



*Mesdames et Messieurs, chers amis de Königstein,*

*au nom des habitants du Cannet-Rocheville, au nom du Conseil municipal et en mon nom personnel, je tiens à exprimer mes vifs remerciements au Burgverein et au Förderkreis pour leur invitation à participer à la Burgfest, jumelée cette année avec la célébration du 40e anniversaire de notre jumelage.*

*Depuis l'origine, le Burgverein, avec la Reine du Château et les Chevaliers a toujours été associé aux cérémonies-anniversaire de notre jumelage au Cannet où ils ont représenté dignement, avec charme et prestance les traditions historiques de votre belle ville, de notre ville jumelle dont nous sommes si fiers.*

*Quarante ans de jumelage, quarante ans de liens d'amitié indestructibles, d'échanges, de rencontres, encouragés et soutenus par les édiles respectifs de nos deux villes et mis en œuvre par les deux comités de jumelage par un inlassable travail.*

*A une époque où les gouvernants de nos pays respectifs ont du mal à s'entendre pour trouver une issue à la crise en Europe, il est important que les populations se mobilisent,*

*prouvent leur union et leur entente, comme nous le ferons lors de la Burgfest et des cérémonies de notre anniversaire.*

*La preuve que nos relations amicales sont bien vivaces, c'est la présence de cette forte délégation du Cannet-Rocheville, avec l'Académi dou Miéjour, toujours fidèle à tous nos anniversaires, de la Chorale Saint-Charles de Rocheville et, pour la première fois, du Jazz band qui animera le défilé.*

*Je convie dès à présent tous nos amis de Königstein, et bien sûr le Burgverein, aux cérémonies du 40e anniversaire chez nous au Cannet-Rocheville l'année prochaine.*

*Vive le jumelage et vive l'amitié entre nos deux villes.*

*Michèle Tabarot  
Député-Maire du Cannet-Rocheville*

---

*Meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Freunde in Königstein,*

*im Namen der Einwohner von Le Cannet-Rocheville, im Namen des Stadtrats und ganz persönlich danke ich dem Burgverein und dem Förderkreis der Städtepartnerschaft sehr herzlich für ihre liebenswürdige Einladung zum Burgfest, das in diesem Jahr zusammen mit dem 40. Geburtstag unserer Städtepartnerschaft gefeiert wird.*

*Von Anfang an waren der Burgverein mit dem Burgfräulein und die Ritter bei den Jubiläen unserer Städtepartnerschaft in Le Cannet präsent, wo sie mit Charme und in stattlicher Erscheinung die Traditionen ihrer schönen Stadt, unserer Partnerstadt, auf die wir so stolz sind, hervorragend repräsentiert haben.*

*40 Jahre Partnerschaft, 40 Jahre nicht zu erschütternde freundschaftliche Verbindung, Austausch, Begegnungen, die immer durch die Gremien beider Städte ermutigt und unterstützt wurden und unermüdlich durch die beiden Partnerschaftsvereine in die Tat umgesetzt wurden.*

*In einer Zeit, wo die Regierenden unserer beiden Länder Mühe haben, einen gemeinsamen Ausweg aus der Krise in Europa zu finden, ist es wichtig, dass die Bürger aktiv mitwirken, ihre Einheit und ihr Verständnis zeigen, so wie wir es anlässlich des Burgfestes und des 40-jährigen Jubiläums praktizieren.*

*Beispiele für die lebhaften, freundschaftlichen Beziehungen sind die Anwesenheit einer großen Cannelaner Delegation mit der Académi dou*

*Miéjour, die in treuer Freundschaft unsere Feste mitfeiert, mit dem Kirchenchor von St. Charles in Rocheville und zum ersten Mal mit der Jazz Band aus Le Cannet, die den Festzug musikalisch begleiten wird.*

*Jetzt schon lade ich alle unsere Freunde aus Königstein und natürlich den Burgverein zur Feier des 40. Geburtstags unserer Städtepartnerschaft nächstes Jahr nach Le Cannet-Rocheville ein.*

*Es lebe die Städtepartnerschaft und es lebe die Freundschaft zwischen uns.*

*Michèle Tabarot  
Abgeordnete der Nationalversammlung  
Bürgermeisterin von Le Cannet-Rocheville*

TV HiFi HAUSGERÄTE TECHNIK  
**MUTSCHALL**

<b>GENEVA.</b>	vitaaudio	<b>CANTON</b>
<b>Tivoli Audio</b>	<b>LOEWE.</b>	<b>SÖNOS</b>
<b>Stadler Form</b>	<b>LIEBHERR</b>	<b>Miele</b>
ZIKMU <b>Parrot</b> BY <b>STARCK</b>	 <b>STEIN &amp; CO. GMBH</b>	<b>iRobot</b>

Wiesbadener Str. 2 61462 Königstein  
06174 - 5882  
info@mutschall-ohg.de